



**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДОГОВОР К МЕМОРАНДУМУ О  
ВЗАИМОПОНИМАНИИ  
МЕЖДУ  
ТАШКЕНТСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ЮРИДИЧЕСКИМ  
УНИВЕРСИТЕТОМ  
И  
ОФИСОМ ЮРИДИЧЕСКОЙ ФИРМЫ DUAN & DUAN В  
ЧУНЦИНЕ**

***А. Преамбула***

Настоящий договор является дополнением к Меморандуму о взаимопонимании подписанный между участниками 19 мая 2023 года,

ТГЮУ и DUAN&DUAN (далее по тексту – участники),

в рамках запланированного сотрудничества по темам, входящим в компетенцию ТГЮУ,

с целью реализации мандата ТГЮУ путем применения своих инструментов в глобальном масштабе,

отмечая дальнейшее развитие ТГЮУ как уникальное совершенствование, наблюдая за значимостью обновления нормативных и других результатов в современном глобальном мире,

В целях изучения настоящей и будущей работы ТГЮУ и дальнейшего развития в области исследований, что, в свою очередь, даст возможность DUAN & DUAN и его сотрудникам участвовать в деятельности ТГЮУ и наоборот, выражая желание добросовестно исполнять все договорённости по настоящему Меморандуму,

Участники достигли взаимопонимания по следующим вопросам:

## **В. Взаимопонимание**

### **1-параграф**

#### **Сфера применения дополнительного соглашения**

1.1. Участники согласились, что сотрудничество будет взаимовыгодным.

1.2. Сотрудничество Участников в рамках настоящего дополнительного соглашения осуществляется в соответствии с законодательством государства Участников.

1.3. По данному соглашению осуществляется сотрудничество в области взаимной стажировки которая включает в себя:

- Представление юридической фирмы стажеру;
- Участие в обсуждении и введение в процесс дел в юридической фирме;
- Наблюдение за судебными заседаниями и понимание организационной структуры китайских судов (с согласия китайского суда);
- Посещение ассоциации адвокатов г. Чунцина;
- Организация лекции об инвестиционной среде Узбекистана;
- Посещение Юго-Западного университета политики и права;
- Посещение Центра правовых исследований Китая-АСЕАН (в отношении регионов Юго-Восточной Азии, Южной Азии и Центральной Азии);
- Посещение Арбитражной комиссии Чунцина и наблюдение за слушаниями трибунала (с получением согласия сторон)

### **2-параграф**

#### **Дополнения по отдельным видам деятельности**

2.1. Информация, которой участники обмениваются в течение срока действия настоящего соглашения и даже после его истечения или аннулирования, Участниками может использоваться в целях, предусмотренным по настоящему соглашению, без письменного согласия участника либо если отсутствует такое требование в законе.

2.2. В случае возникновения разногласий при заключении других дополнительных соглашений в соответствии с вышеуказанным

Меморандумом о взаимопонимании, Участники будут стремиться урегулировать спор мирным путем, путем прямого примирения.

2.3. Все разногласия, связанные с толкованием или применением настоящего соглашения, разрешаются Участниками путем консультаций.

### **3-параграф** **Сотрудничество в области исследований**

3.1. Участники подтверждают свою заинтересованность в реализации совместных исследовательских проектов в определенных областях права.

3.2. Участники могут предложить своим профессорам и докторантам рецензировать свои научные статьи для публикации в научных журналах в соответствии с требованиями к научной работе.

3.3. Также Участники выражают заинтересованность в приглашении преподавателей, докторантов и других сотрудников на конференции, семинары, симпозиумы и другие мероприятия.

### **4-параграф** **Изменения и дополнения**

4.1. По обоюдному согласию Участников, в настоящее соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся неотъемлемой частью настоящего соглашения и оформляемые отдельными протоколами.

4.2. Каждая Сторона имеет право отказаться от настоящего соглашения, направив письменное уведомление другому Участнику. В случае прекращения действия Меморандума о взаимопонимании студент или сотрудники, участвующие в программе стажировки, будут иметь возможность завершить программу, в которой они участвуют.

### **5-параграф** **Заключительное положение**

5.1. Настоящее соглашение будет применяться в срок указанный в Меморандуме о взаимопонимании которое подписано участниками от 19 мая 2023 года и дополнением к которому является настоящее дополнительное соглашение.

5.2. Настоящее соглашение подписывается в двух экземплярах для каждой стороны на узбекском, русском и на английском языке. В случае расхождения в толковании положений настоящего соглашения Участники должны обращаться на текст на английском языке.

Подписано в городе \_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ года  
в двух экземплярах, каждый на узбекском, русском и английском  
языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождения между текстами данного соглашения  
Участниками обращаются к тексту на английском языке.